

LA GAZETTE

REAL

2023

ODEILLO

Retrouvez ici toutes les informations de la commune



Création et mise en page *Mairie de Real* - Dépôt légal a parution - *Mairie de REAL*

www.mairiereal.fr



04 68 04 36 44 Le jeudi et vendredi de 8 à 12 h



contact@mairiereal.fr

LE MOT DU MAIRE



Je vous souhaite à toutes et à tous une excellente année 2024.

Que vos projets, vos espoirs, vos attentes puissent se réaliser .

Que pour chacun de vous la réussite autant professionnelle que personnelle puisse vous combler et bien sur que votre santé soit préservée.

Les différents conflits mondiaux qui sont en Europe ou au proche orient ne rassurent pas.

Il est normal de s'interroger sur un présent et un avenir que nous ne maîtrisons pas.

Dans ces moments de doute et d'incertitude portons sur notre village un regard positif.

Il ne dépend que de nous de bien vivre à REAL ODEILLO.

La cohésion ,l' esprit civique et le respect des autres sont plus que jamais nécessaires.

Un grand MERCI aux associations locales et leurs bénévoles pour leur implications

Un grand MERCI à l'ensemble du conseil municipal pour leur dévouement au service de la commune.

Un grand MERCI également à notre secrétaire et à notre employé municipal pour le bon fonctionnement administratif et technique du village.

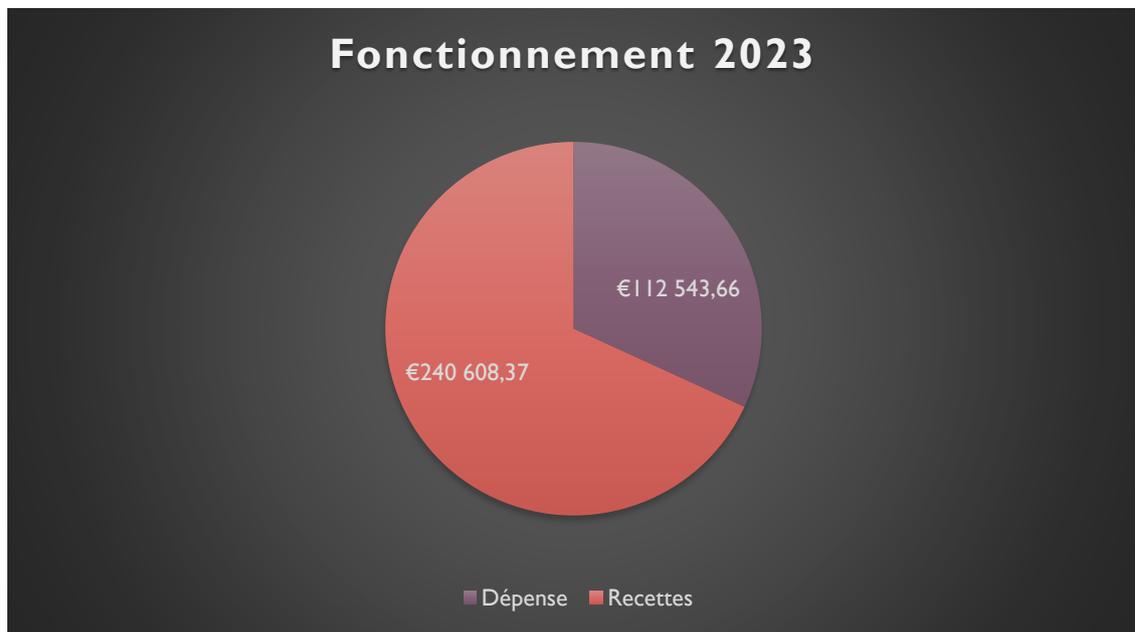
Je vous renouvelle mes vœux 2024, avec une pensée pour ceux qui nous ont quitté en 2023 et pour ceux que la maladie a éprouvé.



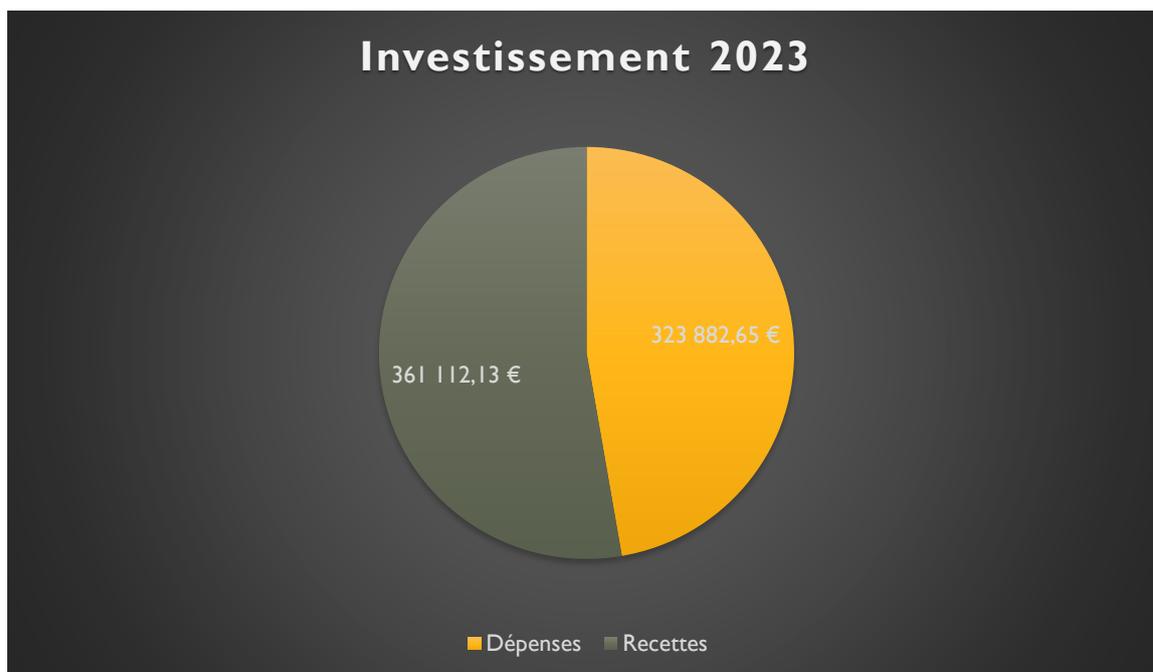
2023 EN CHIFFRES

BUDGET EAU ET COMMUNAL - COMPTE ADMINISTRATIF

Le compte administratif de l'année 2023 offre un aperçu des dépenses et des recettes tant au niveau du fonctionnement que de l'investissement



L'écart positif entre les recettes et les dépenses au niveau du fonctionnement 128 064.71 € suggère une capacité à générer des revenus excédentaires dans les opérations quotidiennes. Cela peut être attribuable à une gestion financière prudente ou à des recettes exceptionnelles.



Au niveau de l'investissement, le compte administratif révèle un excédent de recettes par rapport aux dépenses 37 229.48 €. Cela pourrait indiquer une capacité à financer les projets d'infrastructure et de développement.

ANALYSE GENERALE

Excédent global (Recettes totale - Dépenses totales) : 165 294.19 €

Un excédent global de 165 294.19€ indique une gestion financière globalement saine de la collectivité au cours de l'année 2023. Cependant, il est important de noter que cet excédent peut être utilisé pour rembourser des dettes antérieures, investir dans des projets futurs ou renforcer les réserves financières de la municipalité.



L'AVENIR

LA RENOVATION DU RESEAU HUMIDE DANS LE HAMEAU D'ODEILLO

Portant sur l'assainissement et l'eau potable, est une initiative importante pour améliorer l'infrastructure locale et garantir un accès sûr à l'eau et des conditions d'assainissement optimales.

Le bureau d'études Géo Pyrénées est en charge du diagnostic approfondi du réseau existant pour identifier les points faibles, les zones nécessitant une intervention prioritaire, et les besoins spécifiques en matière d'assainissement et d'eau potable dans le hameau d'ODEILLO.

PROJET INTERCOMMUNAL

La création d'une station d'épuration intercommunale pour les cinq communes adhérentes au SIVM (Syndicat Intercommunal à Vocation Multiple) est une démarche cohérente et collaborative pour la gestion des eaux usées.

Une station d'épuration intercommunale bien conçue peut contribuer à la réduction de l'impact environnemental en assurant un traitement efficace des eaux usées avant leur rejet .la nouvelle station d'épuration intercommunale regroupe FONTRABIOUSE, ESPOUSOUILLE, REAL, ODEILLO DE REAL, MATEMALE, PUYVALADOR et VILLENEUVE DE FORMIGUERES

Pour l'heure les communes adhérentes, ont contribuées aux études, de gouvernance et d'assistance à maitrise d'ouvrage à hauteur de leur DGF respectives (2019).

Ce projet est estimé financièrement a 6 072 925 €, et sera porté par Syndicat Intercommunal à Vocation Multiple

Nouveaux Statuts :

Le BE A PROPOS présentera des propositions de nouveaux statuts, lesquels visent à actualiser et à améliorer le cadre de gouvernance du SIVM

Prise de Compétence de l'Assainissement :

Une des propositions majeures sera la prise de compétence de l'assainissement par le Syndicat Intercommunal à Vocation Multiple (SIVM).

Concrètement ce projet c'est,

- 14 à 15 km de réseaux de transfert et 4 postes de refoulement
- Réhabilitation des réseaux d'assainissement des différents villages/hameaux de priorité 1 (travaux communaux)
- Le démantèlement/ la démolition des ouvrages vétustes.
- Construction de la nouvelle STEP

A ce jour l'étude environnementale (BE SITELECO) suit son cours et le marché à Maitrise d'œuvre a été confié à L'entreprise GAXIEU.

Début des travaux avril 2025.

EC

La nouvelle station d'épuration sera située après le barrage de PUYVALADOR





TRAVAUX 2023

TRAVAUX DE RENOVATION DES RESEAUX HUMIDES

Rénovation RESEAUX EP EU VOIRIE Tranche 5eme et la dernière !!! sur REAL



Nous remercions nos concitoyens pour leur patience pendant cette période de travaux. Ces initiatives de rénovation du réseau humide contribuent non seulement à la préservation de l'environnement, mais aussi à la pérennité de nos infrastructures essentielles. Nous demeurons engagés à assurer la fourniture durable de services d'eau et d'assainissement de qualité à l'ensemble de notre village.

Sur la tranche 5 CAMI DE VILANOVA

Les sections critiques du réseau de canalisations d'eau ont été identifiées et remplacées par des matériaux modernes et durables.

Cela garantit une meilleure résistance à l'usure et à la corrosion, réduisant ainsi les risques de fuites et d'interruptions de service.



Ces travaux ont été effectués par l'entreprise locale ARENY TP sous l'œil bienveillant de Gilbert Pinel élu en charge des travaux.

S'en est suivie,



La mise en place de panneaux de signalisation pour la sécurité routière sur le Cami de Villanova et d'un plateau traversant (dos d'âne) est une démarche importante pour assurer la sécurité des résidents et des usagers de la route.

2024 verra d'autres investissements concernant la sécurité routière au village





Piste Forestière

Accessibilité Améliorée :

La réparation de la piste forestière a été réalisée en tenant compte des besoins spécifiques liés à l'exploitation forestière.

L'accessibilité a été améliorée pour permettre un déplacement fluide des équipements nécessaires à la coupe de bois.

Ces travaux ont été effectués par l'entreprise PYRENE TP

CLIMAT ET METEO QUELLE DIFFERENCE

Le changement climatique représente les tendances à long terme et les variations globales des conditions atmosphériques, tandis que la météo se réfère aux conditions atmosphériques spécifiques à un endroit donné et à un moment précis. Le changement climatique est lié aux changements à grande échelle dans le système climatique de la Terre, tandis que la météo se concentre sur les phénomènes atmosphériques à court terme qui se produisent dans une région spécifique.

Cet été à REAL... Fontaines, fleurs....

La décision du conseil municipal de ne pas acheter de fleurs et de couper l'eau des fontaines en dépit d'un printemps pluvieux témoigne d'une approche solidaire et responsable envers la plaine, confrontée à une sécheresse renforcée. Cette action démontre une compréhension collective des enjeux liés à l'eau et une volonté de préserver les ressources naturelles de manière éthique.



ACHAT D'UN NOUVEAU VEHICULE

L'achat d'un nouveau véhicule par la commune, bien que financé sur fonds propres, peut être rentable à long terme, en termes de coûts d'entretien réduits et d'efficacité accrue. Celui-ci vient en remplacement d'un véhicule qui ne passait plus au contrôle technique, une décision justifiée par des conditions de sécurité, de fiabilité et d'efficacité opérationnelle.



LA COMMUNAUTE DE COMMUNES

LES MEDIATHEQUES

Les Médiathèques des ANGLES et de FONT-ROMEUE sont maintenant ouvertes à tous

- Prêt de livres, BD, DVD, jeux de sociétés, jeux vidéo, consoles ...
- Mise en place d'un catalogue en ligne avec tous les livres référencés sur les Médiathèque de Formiguères, Matemale, La Cabanasse et Mont-Louis. Possibilité de se faire livrer en drive le livre dans la Médiathèque de votre choix.
- Horaires pendant les vacances scolaires : tous les jours 14/19 h sauf le dimanche
- Horaires hors vacances scolaires : mardi 15/18 h, mercredi 10/18 h, vendredi 10/12h30 et 15/19h, samedi 10/17 h
- Inscription GRATUITE !! Pensez à demander votre carte



LES ATELIERS SENIORS

La Communautés de Communes propose des rendez-vous hebdomadaires, des ateliers d'art plastique, du travail de la cognition et de la mémoire, de la musique, des jeux de sociétés, de la cuisine et des sorties touristiques, culturelles ...

Vous avez plus de 65 ans, les ateliers sont proposés gratuitement

TOUS CONNECTES AVEC maWI

Une borne WIFI installée à la Mairie « wifipyrennescatalanes » permet une solution d'accès à internet simple, sécurisée pour tous,

MaWI permettra de communiquer avec les visiteurs et les habitants et deviendra un gigantesque **Office du Tourisme Mobile**.

La Communauté de Communes c'est également

France Service pour toutes vos démarches administratives

Une Conseillère numérique qui vous accompagne vers l'autonomie numérique

Pour plus d'informations vous pouvez vous abonner à la NEWSLETTER

Association Réal'Idées

L'association Réal 'Idées poursuit les activités initiées par Jules PESQUE en 2008 avec un groupe de participants.

Nous ne recevons plus d'artistes en résidence mais organisons des expositions pendant tout l'été dans la salle municipale transformée en galerie d'art.

Les artistes assurent la permanence dans la salle d'exposition ce qui est très apprécié par les visiteurs qui peuvent approfondir leur approche des œuvres, mais aussi par les créateurs.

Nous essayons de maintenir un certain niveau de qualité pour que Réal devienne un "incontournable" de l'été en CERDAGNE CAPCIR.

Nous aimerions beaucoup attirer vers l'art les personnes qui n'ont pas l'habitude de fréquenter les musées et les salles d'expositions.

Un excellent accueil attend chacun.

Nous voulons aussi privilégier le spectacle vivant.



Petite rétrospective de l'année écoulée

✓ FEU DE LA SAINT JEAN AVEC BAL TRAD

La célébration des feux de la Saint-Jean a des origines anciennes et est souvent associée à des traditions et des festivités diverses à travers le monde.

Voici une histoire générale de cette tradition :



Origines Celtiques :

La célébration des feux de la Saint-Jean a des racines profondes dans les traditions celtiques. Elle était initialement liée à la fête du solstice d'été, un moment où la lumière était au sommet de sa puissance. Les feux étaient allumés pour honorer le soleil, symbole de vie et de fertilité.

Christianisation de la Fête :

Avec la christianisation de l'Europe, la célébration de la Saint-Jean a été associée à la naissance de Jean-Baptiste, qui était censée avoir lieu six mois avant la naissance de Jésus. La Saint-Jean d'été est célébrée autour du solstice d'été, le 24 juin.



✓ VIDE GRENIER

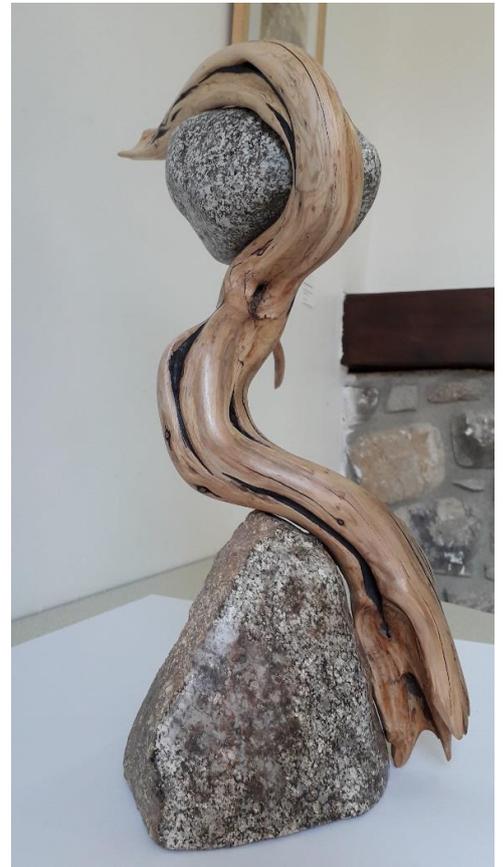


✓ EXPOSTIONS DU 7 JUILLET AU 27 AOUT

- ❖ - CHAUD - FROID SUR RÉAL
Gérard MAILHÉ, Jean Marc GARRABOU, photographes
- ❖ - ENTRE MONTAGNE ET MER
Antony DUFF, sculpteur sur bois et peintre
- ❖ - AQUARELLES BOTANIQUES avec stage de découverte
Nicole BOIS, peintre
- ❖ - COULEURS CHANTANTES
Henri LORETO, collages
- ❖ - SCULPTURE et PEINTURE
Hélène PRUJA , Dany PRUD'HOMME
- ❖ - PEINTURE CAPCIR PIA
Marie AVARGUEZ, peintre
Cathy MARTIN, peintre
Jean-Pierre PARENT, peintre iconoclaste
- ❖ - PEINTURE AU VILLAGE

Marie nous a offert une petite toile qui agrémente joliment notre bibliothèque dans le hall d'entrée de la Mairie.

Début septembre nous nous sommes retrouvés pour la journée " Peintres au village". Nous étions quatorze et chacun a réalisé une ou 2 toiles dans le village et ses alentours en utilisant la technique de son choix. Il y eut de belles surprises



PROJETS POUR 2024



- Quelques travaux au verger partagé
 - Feu de la Saint-Jean avec BAL TRAD
 - Vide-greniers
 - Peintres au village
 - Théâtre
 - Lectures
- Une exposition rétrospective sera installée dans les rues de REAL ODEILLO en hommage à Jules PESQUE.

Des photos sur bâches choisies avec Lionel son fils seront remises en place dans le village à cette occasion.

- Deux autres expositions photo sont prévues dont une vraisemblablement accompagnée de musique.

- Quatre expositions peinture

- Une exposition sculpture

- Deux stages d'initiation :

Un stage d'aquarelle botanique

Un stage de nus

Nous sommes ouverts à toute proposition de conférence, lecture, spectacle, stage....



LES CLES DE SAINT-ROMAIN

Suite au décès de Juju, les clés de l'église St Romain ont été remises à Sauveur CANAL, qui assumera désormais la responsabilité de l'accès à l'église.

En juillet, les statues ont été dépoussiérées et l'autel entretenu par une petite équipe de bénévoles

Le don d'une crèche en terre cuite faite à la main est une belle initiative qui peut enrichir l'atmosphère spirituelle,

Merci à Philippe.



ASSOCIATION CARO

C'est quoi la cargolade... ???

La "cargolade" est une fête conviviale et festive qui réunit de nombreuses personnes autour d'un repas centré sur la dégustation d'escargots (Cargols en catalan). C'est une tradition populaire, notamment dans les régions méditerranéennes, où cette spécialité culinaire est appréciée...cette tradition perdue à REAL depuis 15 ans.

La météo était de la partie...toute au long de cette journée, ainsi que l'implication des bénévoles (+ de 20 personnes).

L'INDEPENDANT

Lundi 21 Août 2023

Réal

Unique et fantastique cargolade



Râteaux et gants pour pousser la braise et tourner les grilles, pot de lard fondu aromatisé aux fines herbes et 32 °C au-dessus de la casquette.

Samedi 19 août, dès 7 h du matin, 40 bénévoles ont commencé à nettoyer 26 000 escargots pour régaler

450 amateurs. Outre ces petites mains, il y en avait d'autres qui préparaient légumes, boissons et charcuterie pour servir un repas complet le midi. Le soir, il y avait des restes qui se sont dégustés en musique jusqu'au bout de la nuit. Un ami du président du comité des fêtes, Pierre, habitant Céret et invité pour cette cargolade, est resté stupéfait par l'organisation de cet événement qui dure depuis 15 ans. « Dans le département, ce sont les seuls qui font ça. Ailleurs, comme à Bompas, les gens apportent leurs escargots. Mais ici, c'est unique et très convivial. L'équipe fait cuire les escargots pour tout

le monde. J'ai 58 ans et j'ai jamais vu ça de ma vie ». Déjà installés sous des tentes prêtées par les communes avoisinantes, des convives se regroupent par affinités : lieu d'origine, familles, amis, connaissances... « Nous, on a réservé en janvier, déclare une résidente secondaire de Puyvalador. Et je crois que ça va devenir un rendez-vous annuel ». Un couple de Catalans espagnols admire le feu de sarments, transformés peu à peu en braise. « Ce sont des amis qui nous ont invités, c'est extraordinaire, on n'avait jamais vu ça ». Pour préparer cette manifestation qui attire les Capcinois et les vacanciers, le comité des fêtes, présidé par Gilbert Villarem, a travaillé durant deux semaines.



Saint Romain 2023

La préparation d'une carbonnade de biche par le Maire le tout organisé par le CARO, pour la fête de la SAINT ROMAIN était une fois de plus une excellente idée,

Les Réalais ont passé un bon moment festif et convivial sous un soleil automnal magnifique.



Les Vœux du Maire

Réal

Des vœux chaleureux et explicites

C'est dans une salle comble que Jean-Luc Séguy, maire, a présenté des vœux très chaleureux à ses administrés samedi 20 janvier. Les remerciements aux employés municipaux, aux associations et à Michel Garcia, représentant la communauté de communes Pyrénées catalanes, ont ponctué le discours d'une note de légèreté. Car, pour les projets réalisés et à venir, les factures pèsent de tout leur poids. Malgré les investissements très lourds financièrement, le maire a promis que les impôts, stables depuis plusieurs années, ne seraient que légèrement augmentés si cette mesure était nécessaire, le recours aux subventions étant privilégié. Il a donc décrit et chiffré les travaux importants réalisés sur les réseaux d'eau et la voirie à Réal, présentant un échéancier pour les



Chaque année, la population rejoint son maire (au centre) pour des vœux toujours très explicites concernant Réal et Odeillo-de-Réal.

mêmes chantiers qui seront effectués à Odeillo-de-Réal dès cette année en deux tranches successives. Les investissements dépassent largement le million d'euros. La liste des achats pour la commune a suivi ce dossier de l'eau, suivie par le détail d'une coupe de bois de régénérescence au profit de la commune pour un montant de 13 000 €. Cependant, il a fallu

tracer des pistes de débardage pour un montant de plus de 5 000 €. Jean-Luc Séguy a ensuite abordé la question de la sécurité routière. La limitation de vitesse sera identifiée par un deuxième plateau ralentisseur avec deux chicane (le premier a été construit à l'entrée sud du village), posées après le pont sur l'Aude à l'entrée ouest. Un panneau d'arrêt et un

miroir seront implantés rue du Torrentell. Des dossiers relevant de l'intercommunalité ont été abordés, tels celui de la future station d'épuration, dont les travaux devraient commencer en 2025, l'accès à la culture à travers la médiathèque, les forfaits ski pour les enfants et le nouvel atelier de découpe de viandes.

F. J.



INFORMATIONS

NOUVEL EMPLOYE COMMUNAL

Nous sommes ravis d'accueillir Cyprien au service technique, avec ses compétences et son engagement, et nous sommes convaincus que sa contribution renforcera notre capacité à servir au mieux nos concitoyens.

Nous encourageons tous les Réalais à accueillir chaleureusement Cyprien et à lui offrir leur soutien au cours de son intégration.

N'hésitez pas à venir lui souhaiter la bienvenue et à partager vos idées et suggestions pour favoriser une collaboration positive au sein de notre Municipalité.

NECRO

Le décès de Mme Séguy Gabrielle, survenu à l'âge de 94 ans.

Son départ laisse derrière elle un héritage de souvenirs chaleureux et d'influence positive dans la vie de ceux qui l'ont connue.

Mme Séguy Gabrielle était une personne aimée et respectée du village. Sa gentillesse, sa sagesse et son dévouement envers les autres ont laissé une empreinte indélébile dans le cœur de nombreux proches, amis.



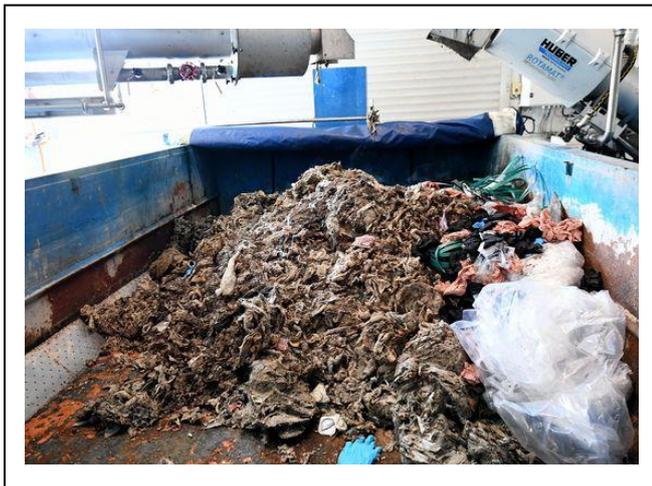
NOUVEAUX HABITANTS

C'est avec une grande joie que nous souhaitons la bienvenue à nos nouveaux habitants, Elodie, Cyprien (employé communal depuis le 2 octobre) et Lucas leur fils, au sein de notre village !

Que cette nouvelle étape dans votre vie soit empreinte de moments heureux, de découvertes enrichissantes et de rencontres inoubliables. Bienvenus à REAL.

CIVILITE

ASSEZ !!!



En s'accumulant dans les canalisations, les lingettes forment des bouchons qui mettent en péril tout le réseau. Elles doivent régulièrement être aspirées, à tel point que **les interventions liées à cette problématique ont doublé** ces dernières semaines.

Les arguments marketing employés par les fabricants de lingettes, vantées comme « biodégradables », participent à créer la confusion chez les consommateurs. « Quand

on a à l'esprit que quelque chose est biodégradable, on imagine qu'instantanément ou presque, cela disparaît Or, il n'en est rien ! « Malgré tout le parcours de ces lingettes dans l'eau, elles ne se délitent pas. »

En effet, malgré la vigilance des professionnels, des lingettes parviennent intactes **jusqu'aux stations d'épuration** et perturbent les traitements de dépollution des eaux usées où elles peuvent provoquer le débordement de stations de pompage ou même, dans les cas les plus graves, de la station d'épuration tout entière : un incident rare et lourd de conséquences pour les milieux naturels alentours.

Merci de contribuer au bon fonctionnement des réseaux et à la station d'épuration,





BUNYETES CATALANES

La Bunyete catalane est une spécialité qui se sert à Pâques et Mardi Gras. Elle fait son apparition dans les boulangeries aux alentours des Rameaux.

Une tradition en pays catalan. Elle est aussi l'occasion de se réunir en famille ou entre amis pour les réaliser.

À l'image des films de Marcel Pagnol qui reflètent l'ambiance de la Provence et la vie des gens du cru, on imagine très bien les dames tabliers et rouleaux à pâtisserie préparant la pâte et l'étalant tandis que les hommes s'affairent à leur cuisson. Les enfants piétinant d'impatience. Une fois cuites, elles sont sucrées et dégustées en famille, entre amis, entre voisins. Les reste des bougnettes est alors enveloppé dans un grand torchon pour leur conservation.

La recette

- Nombre de personnes 8, Quantité 50 à 60 bougnettes,
- Temps de préparation 20 minutes, Temps de repos/attente 2 à 3 heures
- Degré de difficulté Facile, Coût Bon marché

Ingrédients

- 1 kg de farine
- 500 g de sucre en poudre
- 125 g à 200 g de beurre
- 6 à 8 œufs
- le zeste de 3 citrons
- 9 cl d'eau de fleur d'oranger
- 1 ou 2 l d'huile pour friture
- 1 cube de levure de boulanger
- 1 pincée de sel



La marche à suivre

1. Diluez le levain dans le beurre fondu. Battez les œufs avec l'eau de fleur d'oranger et les zestes de citron. Mettez la farine et le sel dans un grand saladier. Incorporez tour à tour les deux mélanges précédents. Si la pâte est un peu sèche, rajoutez du beurre, si elle colle trop, ajoutez de la farine.
2. Quand la boule de pâte se forme et se décolle des parois du saladier, mettez de la farine sur la table et commencez le pétrissage de la pâte. Pour bien monter et s'étirer facilement, la pâte doit être travaillée longuement (10 min au moins).

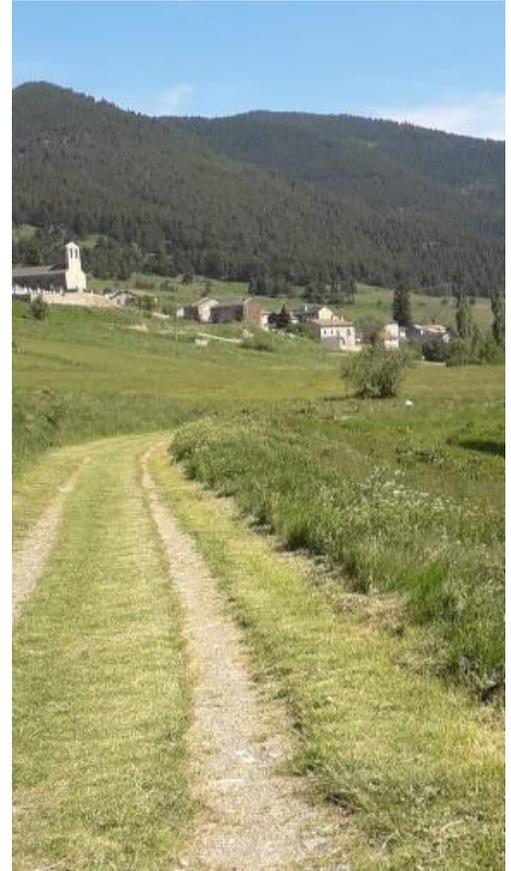
3. Quand la pâte a bien été travaillée, couvrez d'un linge et laissez reposer deux à trois heures dans un endroit tiède, à l'abri des courants d'air. La pâte doit doubler de volume.
4. Découpez une première bande de 5 cm dans la pâte et laissez la boule bien recouverte. Débitez cette bande en pâtons de 5 cm. Il faut les étirer le plus finement le plus régulièrement possible en tournant la pâte dans ses doigts.
5. Dans une bassine à friture, versez l'huile, quand elle est très chaude, déposez délicatement sur la surface le premier disque de pâte étiré. Un bouillonnement instantané se produit, signe que l'huile est assez chaude. La bougnette se boursoufle.
6. Quand elle est dorée du premier côté, retourne-la avec une fourchette pour faire cuire l'autre face. Dès qu'elle est dorée des deux côtés, déposez-la sur un plat et sucrez généreusement. Renouvelez l'opération jusqu'à épuisement de la pâte.

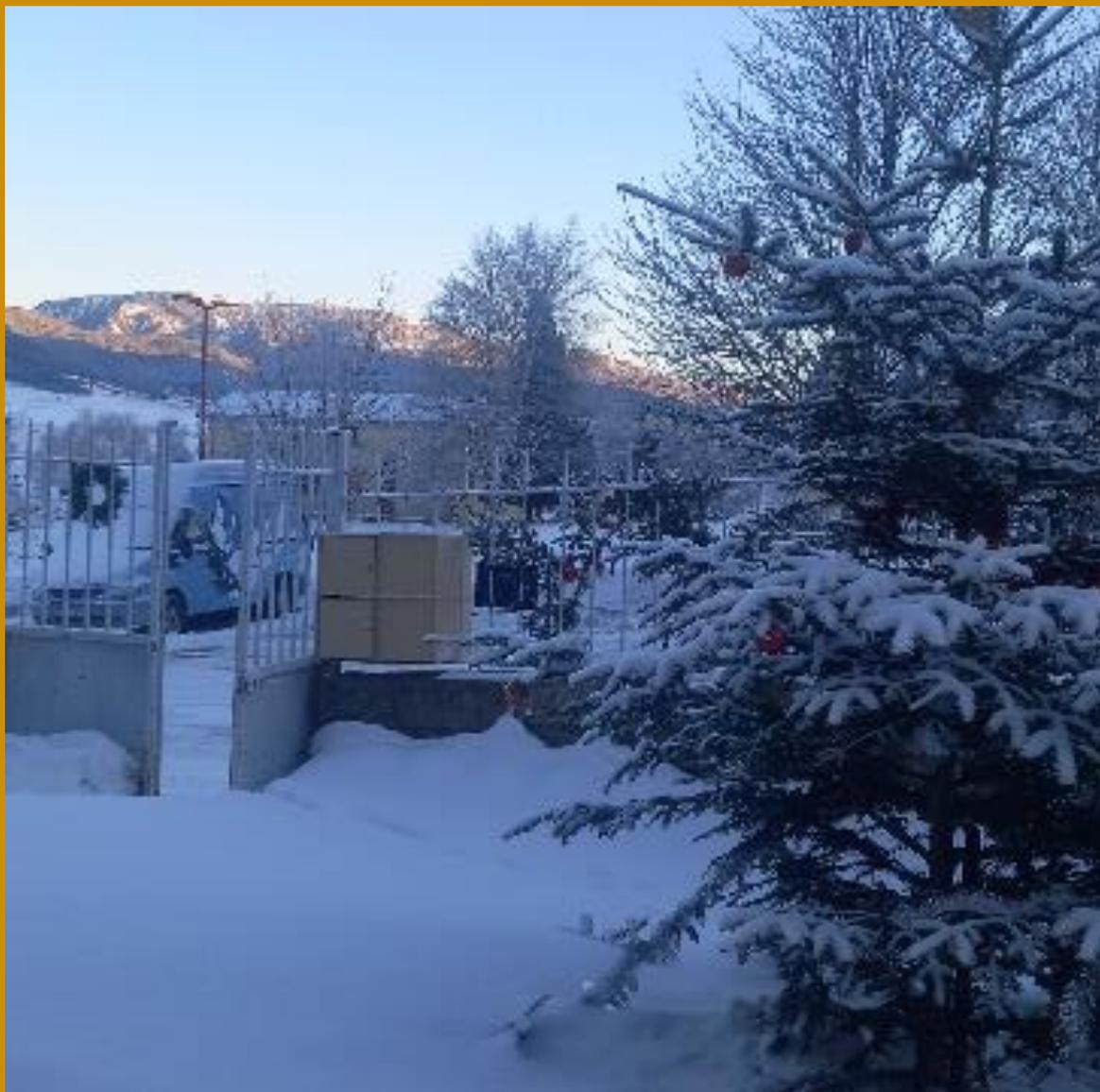
Bonne dégustation !



NOTRE VILLAGE

Au cœur des montagnes, calme et serein,
Un village paisible, un trésor terrien.
Champs d'or et collines verdoyantes,
Notre coin de paradis, notre demeure vibrante.
Sous le ciel aux mille nuances,
Les maisons murmurent d'anciennes danses .
Portent les histoires de chaque instant.
Les cloches de l'église résonnent en écho,
Annonçant la vie qui s'écoule, douce mélodie.
Les enfants rient dans le champ près de la
fontaine,
Célébrant l'innocence, un trésor que l'on cultive.
Les champs de blé et de foin ondulent, vagues
dorées,
Caressées par le vent du Carcanet, une symphonie
chantée.
La guinguette, lieu d'échanges et de couleurs,
Où les odeurs de l'été flottent en arômes enchanteurs.
Voici notre village, un tableau vivant,
Où chaque rue raconte un récit émouvant.
Sous l'ombre des arbres, secrets bien gardés,
Les anciens évoquent des légendes du passé.
Les montagnes majestueuses, témoins silencieux,
Veillent sur notre village, les gardiens précieux.
Et lorsque le crépuscule étend son voile,
Le village s'endort, berceau de mille étoiles.
Sous le ciel étoilé, doux rêves prennent vie,
Notre village, joyau qui illumine la nuit.
Ainsi, dans la quiétude de chaque matin,
Notre village, notre foyer, notre destin.
Les liens tissés, la tendresse partagée,
Village bien-aimé, éternellement ancré





Directeur de publication

Jean Luc SEGUY

Equipe de rédaction

Jean Luc SEGUY, Jeannie RIVIERE, Stephanie PRUDENTOS, Elisabeth CANAL

Crédit photos

Jeannie RIVIERE, Stephanie PRUDENTOS, Elisabeth CANAL, Sauveur CANAL, Pascale BILLERACH